

LES NOUVELLES DU JAPON

LA LETTRE DE L'AMBASSADE DU JAPON EN FRANCE

#78 | DÉCEMBRE
2018

EN BREF

7-15 septembre 2018 VISITE OFFICIELLE DU PRINCE HÉRITIÉR NARUHITO

Lyon, Grenoble, Paris, Versailles. Son Altesse Impériale le Prince héritier Naruhito, qui deviendra le 126^e empereur du Japon le 1^{er} mai 2019, était en France pour célébrer le 160^e anniversaire des relations diplomatiques entre le Japon et la France et *Japonismes 2018*.

Première étape de cette visite officielle de huit jours : Lyon, riche d'une longue histoire avec l'Archipel née il y a plus de 160 ans, lorsque les soyeux lyonnais, dont les vers à soie avaient été décimés, sauvèrent leur industrie grâce aux cocons de Yokohama. C'est au nom de cette histoire que le Prince s'est rendu au musée des Tissus et des Arts décoratifs fondé en 1890 par les industriels de la soie.

À Grenoble, le futur empereur a fait un saut dans le futur en visitant le showroom de Minatec, le campus d'innovations du CEA-Leti, et ses objets connectés.

Paris l'attendait ensuite pour un programme chargé : cérémonie aux Invalides, à l'Assemblée nationale et promenade au Jardin du Luxembourg ; échanges avec les élèves de l'Institut culturel franco-japonais et du lycée La Fontaine ; visite aux Amis de Karen et à l'hôpital Necker-enfants malades ; inauguration de l'exposition Jakuchû au Petit Palais.

Points d'orgue de cette visite officielle : une représentation de théâtre nô à l'Opéra royal du Château de Versailles suivie d'un dîner officiel offert par le Président Emmanuel Macron ; et le lendemain une représentation de kabuki au Théâtre national de Chaillot, suivie d'une mise en lumière et en images japonaises de la Tour Eiffel.

AU SOMMAIRE DE CE NUMÉRO

À LA UNE Visite officielle du Premier ministre Abe : Le Japon et la France réaffirment leur partenariat d'exception • INTERNATIONAL La conférence ministérielle de la TICAD s'est tenue à Tokyo les 6 et 7 octobre 2018 • DÉCRYPTAGE Tourisme : entre le Japon et la France, une séduction réciproque • CULTURE Trésors de Kyoto - Trois siècles de création Rinpa • Tadao Ando - Le défi



■ Avec le Président Macron nous mènerons avec force le débat sur la scène internationale pour créer un monde meilleur. ■ Shinzô Abe

MM. Abe et Macron à l'Élysée le 17 octobre 2018

© Cabinet Public Relations Office

À LA UNE

VISITE OFFICIELLE DU PREMIER MINISTRE ABE LE JAPON ET LA FRANCE RÉAFFIRMENT LEUR PARTENARIAT D'EXCEPTION

Sa visite était initialement prévue en juillet pour inaugurer l'exceptionnelle saison culturelle *Japonismes 2018*. Mais elle dut être annulée pour cas de force majeure, suite aux pluies diluviennes survenues dans l'ouest du Japon. C'est finalement les 17 et 18 octobre que le Premier ministre Abe a pu se rendre à Paris, accompagné de son épouse. Un déplacement officiel placé sous le signe de la politique et de la diplomatie, mais également des arts et de l'éducation, témoignant ainsi de l'ampleur du partenariat entre les deux pays.

AGIR DE CONCERT AU G20 ET AU G7

En 2019, le Japon et la France présideront respectivement le G20 (les 28 et 29 juin à Osaka) et le G7 (en été à Biarritz). Leur objectif commun est de travailler en étroite collaboration à cette occasion pour contribuer à assurer la croissance économique tout en luttant contre les inégalités. Le Japon comme la France sont conscients de la nécessité d'augmenter les opportunités pour lutter contre le réchauffement climatique et réaliser les « Objectifs de développement durable » notamment en matière de santé, d'éducation et de réduction de la pollution marine. « Nous aurons à nous coordonner pour porter ensemble un multilatéralisme fort auquel nous croyons l'un et l'autre » a ainsi déclaré M. Macron qui recevait le Premier ministre à l'Élysée pour un déjeuner de travail.

MULTILATÉRALISME ET LIBRE-ÉCHANGE

Le G20 et le G7 ont notamment pour vocation de promouvoir le modèle

économique libre-échangiste. M. Abe a souligné que les récentes signatures d'un Accord de partenariat économique (APE) et d'un Accord de partenariat stratégique (APS) entre le Japon et l'Union européenne démontrent l'inébranlable volonté politique du Japon et de l'UE de montrer la voie au monde entier en portant haut la bannière du libre-échange. Les deux dirigeants sont convenus de poursuivre leur coopération pour aboutir le plus rapidement possible à l'entrée en vigueur de ces deux accords.

RENFORCER LES RELATIONS BILATÉRALES

Le Premier ministre s'est félicité d'une coopération nippon-française qui gagne en importance. M. Abe a souligné que la participation de la Polynésie française et de la Nouvelle-Calédonie au 8^e sommet du « Pacific Islands Leaders Meeting » (PALM 8) en mai 2018 a permis des discussions fructueuses en vue d'une coopération future entre les deux pays. .../...



Vous pouvez également retrouver
Les Nouvelles du Japon
sur www.fr.emb-japan.go.jp

www.japannewsroom.com | [@AmbJaponFR](https://twitter.com/AmbJaponFR)

... / ...

Il a également déclaré sa volonté de coopérer avec la France pour la réalisation d'un espace Indo-Pacifique libre et ouvert. Les deux dirigeants ont salué la signature de l'accord de défense « ACSA » et sont convenus de poursuivre leur coopération en matière d'innovations technologiques, telles que l'intelligence artificielle ou la politique en faveur des start-ups. Concernant la question nord-coréenne, MM Abe et Macron sont d'accord sur la nécessité d'accompagner le dialogue États-Unis-Corée du Nord et, pour ce faire, sur une application stricte et entière des sanctions prises par le Conseil de sécurité des Nations Unies.

UN DÎNER SOUS LE SIGNE DU PARTENARIAT CULTUREL

C'est au restaurant Joël Robuchon-Dassai, symbole de la fusion des deux cultures gastronomiques – il est issu d'un partenariat

entre la brasserie Asahi Shuzo, fournisseur du saké Dassai, et le grand cuisinier –, que les organisateurs français de Japonismes 2018 ont pu échanger avec le Premier ministre, qui leur a exprimé sa profonde gratitude pour la réussite de l'événement. Ces derniers lui ont répondu qu'ils avaient plusieurs fois collaboré pour un échange culturel avec d'autres pays, mais que c'est la première fois qu'ils collaborent avec un pays partenaire ayant autant de professionnalisme.

AKIE ABE ET BRIGITTE MACRON AU LYCÉE RACINE

De leur côté, les épouses des deux dirigeants se sont rendues au lycée Racine où elles ont assisté à des cours de japonais et échangé avec les lycéens sur leurs motivations. Environ 220 élèves de différents niveaux y apprennent le japonais dans le cadre des enseignements inter-établissements (EIE). ●



Akie Abe et Brigitte Macron au lycée Racine

JÔMON : AUX ORIGINES DE LA CULTURE NIPPONE

Le Premier ministre Abe s'est rendu à la Maison de la culture du Japon à Paris pour y admirer l'exposition « Jômon-Naissance de l'art dans le Japon préhistorique », temps fort de Japonismes 2018. Poteries, statuettes et masques y évoquent 10 000 ans d'évolution de beauté plastique ainsi que les croyances et la spiritualité du peuple Jômon.



Shinzô Abe à l'exposition Jômon

M. Abe s'est ensuite entretenu à la MCJP avec Mme Azoulay, Directrice générale de l'Unesco. Les deux dirigeants sont convenus de renforcer la coopération entre le Japon et l'Unesco pour promouvoir la paix à travers l'éducation, la culture et la science.



Mme Azoulay et M. Abe

© MOFA

© Cabinet Public Relations Office



LA CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DE LA TICAD S'EST TENUE À TOKYO LES 6 ET 7 OCTOBRE 2018

Destinée à préparer la TICAD VII, la conférence présidée par le ministre des Affaires étrangères M. Tarô Kôno, conjointement avec les autres co-organisateurs de la TICAD – les Nations Unies, le PNUD, la Banque mondiale et la Conférence de l'Union Africaine –, a réuni 52 pays africains et près de 2 100 délégués venus des pays partenaires, des organisations internationales et régionales, de la société civile et du secteur privé.

Lors de la session d'ouverture de la conférence le 6 octobre, M. Kôno a rappelé les principes fondamentaux de l'esprit TICAD : le rôle clé de la formation des personnes, levier de la coopération ; l'importance de la collaboration entre les secteurs public et privé et de l'engagement des entreprises japonaises en Afrique ; la nécessité pour les



aides internationales de respecter les normes internationales en matière de transparence, d'efficacité économique et de viabilité de la dette des pays bénéficiaires ; l'importance du libre-échange et la volonté du Japon de soutenir l'amélioration des connexions entre pays africains, notamment grâce à des infrastructures de qualité. Le ministre a également rappelé que le Japon encourage

la création d'un espace Indo-Pacifique libre et ouvert reliant l'Asie à l'Afrique et insisté sur l'importance de garantir la liberté de navigation ainsi qu'un ordre maritime libre, ouvert et fondé sur la primauté du droit. Quatre réunions plénières thématiques ont ensuite permis d'approfondir le bilan des actions engagées depuis la TICAD VI en 2016. En parallèle, se sont déroulés des entretiens bilatéraux entre MM. Kôno, Satô, Yamada et Tsuji et les chefs des délégations ainsi que des événements sur divers sujets (Plate-forme Africaine des Villes Propres, développement de la riziculture, développement et technologies digitales...).

Lors de la conférence de presse, le ministre Kôno et le maire de Yokohama, M. Hayashi, ont dévoilé le logo de la TICAD7.

TICAD VII : RENDEZ-VOUS À YOKOHAMA DU 28 AU 30 AOÛT 2019

C'est en 1993 qu'a été organisé, à l'initiative du gouvernement japonais, le premier sommet de la Conférence internationale de Tokyo sur le développement en Afrique. Pendant vingt ans, le Japon a accueilli cette conférence internationale tous les cinq ans. Depuis la TICAD V, organisée en 2013 à Yokohama, ce forum est devenu triennal et se tient alternativement dans un pays africain et au Japon. La TICAD VI, en 2016, s'étant ainsi tenue pour la première fois en Afrique, au Kenya, la TICAD VII sera de retour à Yokohama en 2019.

TOURISME

ENTRE LE JAPON ET LA FRANCE, UNE SÉDUCTION RÉCIPROQUE

Les délégués des États membres du BIE ont voté le 23 novembre : le Japon organisera l'Exposition universelle de 2025 à Osaka ! Après la Coupe du monde de rugby en 2019 et les Jeux Olympiques en 2020, ce sera une nouvelle opportunité pour le pays d'attirer des touristes du monde entier, notamment des touristes français. Et d'amplifier ainsi la tendance constatée ces dernières années. De leur côté, après la baisse de fréquentation consécutive aux attentats de 2015 et 2016, les touristes japonais ont repris le chemin de la France.

FRÉQUENTATION TOURISTIQUE EN FORTE CROISSANCE

C'était une des priorités du gouvernement japonais : accueillir 20 millions de touristes d'ici 2020, date des JO de Tokyo. Dès 2016, l'objectif était dépassé, plus de 24 millions d'étrangers ayant visité le pays cette année-là. Nouvelle progression en 2017, avec 28,69 millions de touristes accueillis¹, soit un quasi-triplement par rapport à 2013 où la barre des 10 millions de visiteurs avait été franchie pour la première fois. À l'origine de cette croissance fulgurante : l'évolution favorable du cours du yen, l'assouplissement dans la délivrance des visas et l'attraction que suscite le pays. Désormais, l'objectif du gouvernement est d'accueillir 40 millions de touristes en 2020 !

DES TOURISTES FRANÇAIS DEUX FOIS PLUS NOMBREUX AU JAPON

Les Français contribuent à cet essor. En cinq ans, leur nombre a plus que doublé : ils étaient 268 500 en 2017 vs 130 412 en 2012². La France se place ainsi au 2e rang des pays européens derrière le Royaume-Uni, mais encore loin derrière les pays asiatiques qui représentent plus de 80 % des touristes accueillis au Japon. Des touristes français plutôt jeunes : en 2017, 34 % avaient moins de 30 ans et les moins de 50 ans représentaient au total 59 %. Autre caractéristique de ces visiteurs : la durée de leur séjour, relativement longue. Pour plus de la moitié d'entre eux (54,8 %), le voyage au Japon dure plus de 14 jours ; pour près de 40 %, entre 7 et 13 jours. Un séjour toutefois encore très concentré sur trois ou quatre points de l'archipel : Tôkyô, bien sûr, visité par 91 % des touristes français, et Kyôto (70,6 %). Viennent ensuite la préfecture de Chiba et la péninsule de Boso, à proximité de la capitale, qui retiennent l'attention d'un peu plus de la moitié des touristes français (56,8 %). Ôsaka, au programme de 49 % d'entre eux, se situe au 4^e rang. Une destination qui devrait monter en puissance en 2025.

RETOUR DES TOURISTES JAPONAIS EN FRANCE

Ils avaient déserté suite aux terribles attentats de 2015 à Paris et de 2016 à Nice, deux métropoles très appréciées des touristes japonais. Jusque-là, environ 700 à 800 000 d'entre eux visitaient chaque année l'hexagone

– première destination européenne au départ du Japon³ – lors de séjours de 6 à 7 jours en moyenne.

Richesse du patrimoine culturel, diversité des paysages, attrait pour la gastronomie, l'oenologie et les marques de luxe à la réputation créative, autant d'atouts qui font la séduction de la France aux yeux des Japonais, mais qui se trouvaient soudain effacés par le risque d'insécurité. En l'espace d'un an, le nombre de visiteurs a chuté de près de 40 % ! 2017 a vu un retour progressif des touristes japonais et la qualité de la programmation de *Japonismes 2018* pourrait paradoxalement contribuer à renforcer cette tendance, les Japonais ayant accès à cette occasion à des œuvres d'art rarement exposées dans leur pays.

RENFORCEMENT DE LA COOPÉRATION ENTRE LE JAPON ET LA FRANCE

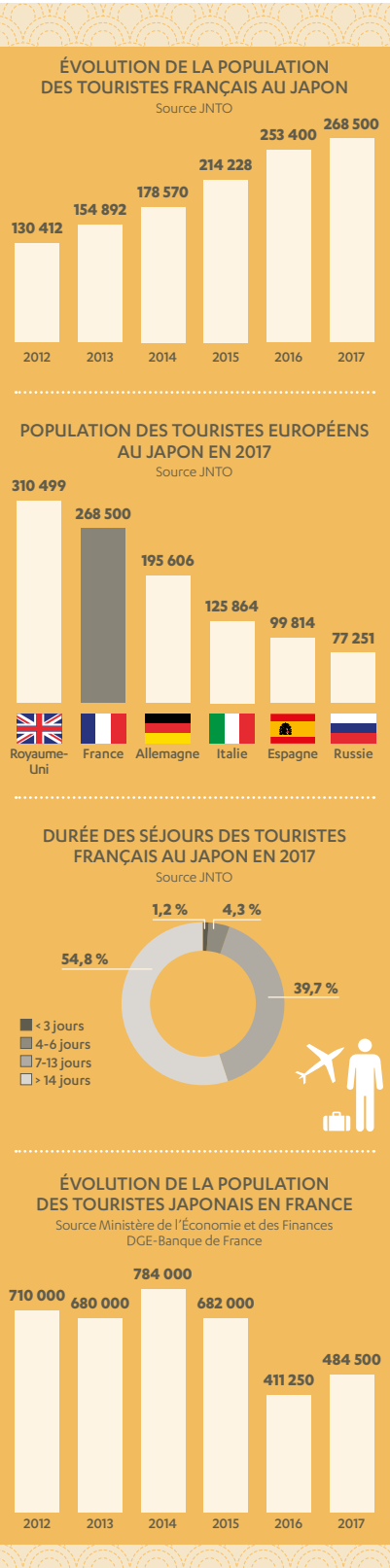
Le 20 septembre 2018, en cette année de célébration du 160^e anniversaire des relations entre les deux pays, l'Agence Japonaise du Tourisme (JTA), l'Office National du Tourisme Japonais (JNTO) et Atout France, l'Agence de Développement du Tourisme en France, ont signé un mémorandum qui confirme le développement de leur coopération.



De gauche à droite : M. Hiroshi TABATA, Commissaire de la JTA, M. Satoshi SEINO, Président du JNTO, et M. Christian MANTEI, Directeur Général d'Atout France

Constatant que de nombreux événements sportifs internationaux s'enchaînent au Japon et en France – Coupe du Monde de Rugby au Japon en 2019 et en France en 2023, JO à Tokyo en 2020 et à Paris 2024 –, les trois organismes se sont mis d'accord pour mettre en œuvre des opérations de communication pour favoriser les flux touristiques entre les deux pays. ●

1. Source JNTO
2. Source JNTO
3. Source Atout France





CULTURE

TRÉSORS DE KYOTO TROIS SIÈCLES DE CRÉATION RINPA

26 OCTOBRE 2018 - 27 JANVIER 2019 • MUSÉE CERNUSHI



Renseignements : www.cernuschi.paris.fr

Embellir la vie quotidienne. Telle est l'ambition des artistes de l'École Rinpa, un courant d'art décoratif né à Kyoto au début du XVII^e siècle et qui s'est sans cesse renouvelé pendant plus de trois cents ans. Paravents, laques, peintures, céramiques, nécessaires à écriture, motifs textiles ou papiers d'emballage, tous ces objets du quotidien sélectionnés pour l'exposition témoignent, dans leur diversité, de ce qui constitue les fondements de l'esthétique Rinpa : le raffinement extrême et la fraîcheur des polychromies, l'inspiration constante de la nature et des variations du paysage au fil des saisons.

1	2
3	4

- Attribué à Ogata Kōrin, *Mont Fuji et Vagues à Matsushima*, Époque d'Edo (1603-1867), XVIII^e siècle
- Ogata Kōrin, inscription par Keishū Dōrin, Deux feuilles d'éventails non plants (*uchiwa*) avec motifs de pins enneigés et de feuilles de lierre, Époque d'Edo (1603-1867), XVIII^e siècle
4. Tawaraya Sōtatsu, *Dieux du vent et du tonnerre* (détail), Époque d'Edo (1603-1867), XVII^e siècle



TADAO ANDO LE DÉFI

10 OCTOBRE - 31 DÉCEMBRE 2018 • CENTRE POMPIDOU



Renseignements : www.centrepompidou.fr

« J'aimerais réaliser des architectures qui pourraient durer toujours, pas du point de vue matériel ou stylistique, mais qui resteraient gravées dans le cœur des hommes. Pour me rapprocher au plus près de cet idéal, je pousse à l'extrême ma quête d'épuration dans mes réalisations »*. La rétrospective que le Centre Pompidou consacre à Tadao Ando, Prix Pritzker d'architecture en 1995, interroge ses grands principes de création : usage du béton – matériau phare de ses constructions –, prééminence des éléments naturels – la lumière, l'eau, le vent... –, volonté de tisser des liens entre passé, présent et futur. 180 dessins, 70 maquettes et de nombreuses photographies et projections retracent à Beaubourg cinquante ans de création et l'esthétique singulière de Tadao Ando.

*Catalogue d'exposition, Tadao Ando, *Le défi*, p.15

1	2
3	4

- Musée d'art de Chichu, 2004 © Photo : Tadao Ando
- Shanghai Poly Grand Theater, 2014 © Photo : Shigeo Ogawa
- Benesse House Oval, Naoshima, 1995 © Photo : Mitsumasa Fujitsuka
- Maquette de la Maison 4 x 4, 2003 © Photo : Tadao Ando Architect & Associates

